

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Isabelle Lolivier

**RÉDACTRICE EN CHEF**  
Isabelle Lolivier (01 42 77 55 30)

**RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT**  
Dominique Friard

**SECRÉTARIAT DE RÉDACTION**  
Valérie Westphal  
(01 42 77 55 32)

**RÉDACTION**  
Valérie Westphal (Actualités)  
Dominique Friard (Lu quelque part)  
Virginie de Meulder  
(Les petits bonheurs du soin)  
Ascodocpsy (Pour en savoir plus)  
Viviane Beltrame, Sophie Le Mignon  
(indexation des articles)

**PUBLICITÉ**  
Béatrice Bertelli (01 42 77 55 31)

**ABONNEMENTS**  
Virginie Langlais (01 42 77 52 77)

**CRÉATION GRAPHIQUE**  
Laëtitia Loas, Mamma Mia Design

**MAQUETTE**  
Brigitte Ourlin

**IMPRESSION**  
Imprimerie de  
Champagne,  
52200 Langres



**COMITÉ DE RÉDACTION**  
F. Mousson, M. Jaeger, Y. Gigou,  
J.-F. Lévêque, R. Isnard, P. Arene, J. Morin,  
J.-P. Le Guen, M. Castagna, M. Rajablat,  
X. Frégosi, S. Szman, M.-P. Reynaud, V.  
Kapsambelis, J. Szpírko, V. Di Rocco.

**COMITÉ SCIENTIFIQUE**  
Dr G. Massé (psychiatre),  
Dr P. Bailly-Salin (psychiatre),  
F. Pétoin (IG psy – ADI),  
D. Feuille (IG – AP-HP),  
J. L. Gérard (cadre inf. psy – formateur),  
J.-M. Evain (IG psy),  
W. Hesbeen (IG – ENSP),  
J. Martinez (directeur d'hôpital),  
G. Laroque (Unafam),  
Dr C. Bonnet (Féd. Croix-Marine),  
J. Lombard (FNAP-PSY),  
M. Bretin-Naquet  
(maître de conférences),  
Pr. E. Zarifian † (psychiatre)

**TABLEAU DE COUVERTURE**  
© Annie Kurkdjian.  
60 cm x 55 cm mixed media 2012.

Un encart MNH est broché au centre de ce numéro.

# SOMMAIRE

# 200



© Annie Kurkdjian. 80 cm x 100 cm, pastel sur papier, 2013.

27

## Dossier : Le traumatisme psychique

- 28 **Le traumatisme psychique : une clinique de l'effroi** – Laurent Tigrane Tovmassian
- 36 **Sémiologie des états psychotraumatiques de l'adulte** – Claude Barrois
- 42 **Secourir sans succomber à la détresse d'autrui** – Ari Gounongbé
- 48 **L'empire du traumatisme. Enquête sur la condition de victime**
- 50 **Trauma : évaluer le retentissement psychologique** – Claire Colder
- 56 **Le patient étranger, le soignant et le traducteur** – Marianne Rose
- 62 **La « grande peur » au prisme de la culture** – Dan Schurmans
- 68 **EMDR et psychanalyse, une rencontre féconde** – Didier Robin
- 74 **Les TCC du stress post-traumatique** – Jean Cottraux
- 80 **Souleymane, au bord du gouffre...** – Danièle Pierre
- 86 **Les héritiers de l'exil** – Françoise Savelli, Henri Cohen Solal
- 92 **Pour en savoir plus** – Ascodocpsy



- 2 **Actualités**
  - Psydom31, le soin psychiatrique autrement !
  - Isolement et contention : des fiches mémo ?
  - Une hospitalité pour la folie
  - La rentrée de l'Unafam
- 8 **Agenda**
- 13 **Le droit en pratique**  
Le certificat médical, entre secret médical et informations utiles
- 14 **Kiosque**
- 16 **Lu quelque part**
- 18 **Art de soigner**  
« Rêves en poche », un atelier patchwork
- 24 **Les petits bonheurs du soin**  
Petit bonhomme tout ahuri...
- 25 **Classique du soin**  
Je suis victime.  
L'incroyable exploitation du trauma
- 95 **Petites annonces**